

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2897/84 af 16. oktober 1984 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	1
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2898/84 af 16. oktober 1984 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	3
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2899/84 af 16. oktober 1984 om levering af et parti skummetmælkspulver som fødevarerhjælp	5
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2900/84 af 16. oktober 1984 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Spanien	7
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2901/84 af 16. oktober 1984 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	8
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2902/84 af 16. oktober 1984 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris	9

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

84/491/EØF :

* Rådets direktiv af 9. oktober 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af hexachlorcyklohexan	11
---	----

84/492/EØF :

* Rådets beslutning af 15. oktober 1984 om bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse af visse handelsaftaler, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande	18
---	----

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2897/84

af 16. oktober 1984

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2221/84⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %,

anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71⁽⁶⁾ fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84⁽⁷⁾,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 15. oktober 1984;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2221/84 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 1984.

På Kommissionens vegne

Poul DALSGER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 205 af 1. 8. 1984, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. oktober 1984 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	62,03
10.01 B II	Hård hvede	106,20 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rug	67,13 ⁽⁶⁾
10.03	Byg	60,87
10.04	Havre	42,31
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	51,95 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	0 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorghum	83,42 ⁽⁴⁾
10.07 D I	Triticale	⁽⁷⁾
10.07 D II	Andre varer	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	100,41
11.01 B	Rugmel	107,55
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	177,86
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	107,82

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 435/80 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

⁽⁷⁾ Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2898/84

af 16. oktober 1984

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2222/84⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på

disse valutaers centalkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71⁽⁶⁾ fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84⁽⁷⁾,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 15. oktober 1984;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 1984.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 205 af 1. 8. 1984, s. 4.⁽⁶⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. oktober 1984 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU / ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	2,91	2,91	2,23
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

B. Malt

(ECU / ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2899/84

af 16. oktober 1984

om levering af et parti skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1557/84⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1278/84 af 7. maj 1984 om gennemførelsesbestemmelser for 1984 til forordning (EØF) nr. 3331/82 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget ved den i bilaget angivne rådsforordning har Filipinerne anmodet om levering af det i bilaget anførte skummetmælkspulver;

der bør følgelig ske levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1354/83 af 17. maj 1983 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse og levering af skum-

metmælkspulver, smør og butteroil som fødevarehjælp⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1886/83⁽⁵⁾; det er bl.a. nødvendigt at præcisere leveringsfristerne og betingelserne samt hvilken procedure, der skal anvendes ved bestemmelse af omkostningerne i forbindelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det hollandske interventionsorgan leverer i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1354/83 skummetmælkspulver som fødevarehjælp på de særlige betingelser, der er anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 1984.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 150 af 6. 6. 1984, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 124 af 11. 5. 1984, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 142 af 1. 6. 1983, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 187 af 12. 7. 1983, s. 29.

BILAG

Licitationsbekendtgørelse (1)

Beskrivelse af varepartiet	A
1. Program	1984
a) retsgrundlag :	Rådets forordning (EØF) nr. 1278/84
b) af betydning :	Kommissionens afgørelse af 4. oktober 1984
2. Modtager :	} Phillipinerne
3. Bestemmelsesland :	
4. Leveringsstadium og leveringssted :	
5. Modtagerens repræsentant (2) :	—
6. Samlet mængde :	50 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver :	interventionslagre
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under :	hollandsk
9. Særlige kendetegn :	indlagret efter den 1. maj 1984
10. Emballage :	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen :	•GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PHILIPPINES / ACTION OF THE UNICEF•
12. Afskibningsperiode :	før den 15. oktober 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud :	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode :	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger :	leveringsomkostningerne bestemmes af det hollandske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (3)

Noter :

(1) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 208 af 4. august 1983, s. 9, som licitationsbekendtgørelse.

(2) Tilslagsmodtageren tager kontakt med modtageren for at fastlægge, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.

(3) Skal leveres på standardpaller — 40 sække (kartoner) pr. palle — under plastfilm.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2900/84

af 16. oktober 1984

om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om oprettelse af en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1332/84⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2770/84 af 28. september 1984⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2829/84⁽⁴⁾, blev der indført en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Spanien;

for varer med oprindelse i Spanien er notering ikke foretaget i seks på hinanden følgende arbejdsdage; de

i artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Spanien er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 2770/84 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 1984.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 130 af 16. 5. 1984, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 260 af 29. 9. 1984, s. 77.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 266 af 6. 10. 1984, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2901/84

af 16. oktober 1984

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsord-
ning for sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 606/82 ⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved forordning (EØF) nr. 1854/84 ⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 2894/84 ⁽⁴⁾;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1854/84 på de oplysninger, somKommissionen har kendskab til, fører til at ændre de
for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse
med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af
standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bila-
get.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 1984.

På Kommissionens vegne

Poul DALSGER

Medlem af Kommissionen

- ⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.
⁽²⁾ EFT nr. L 74 af 18. 3. 1982, s. 1.
⁽³⁾ EFT nr. L 172 af 30. 6. 1984, s. 53.
⁽⁴⁾ EFT nr. L 273 af 16. 10. 1984, s. 20.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. oktober 1984 om fastsættelse af importafgifterne for
hvidt sukker og råsukker

		(ECU/100 kg)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgifts- beløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	41,74
	B. Råsukker	39,91 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2902/84

af 16. oktober 1984

om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles ordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1025/84⁽⁴⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁶⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2714/84⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2895/84⁽⁸⁾;

Rådets forordning (EØF) nr. 1027/84 af 31. marts 1984⁽⁹⁾ har ændret forordning (EØF) nr. 2744/75⁽¹⁰⁾ for så vidt angår produkter henhørende under pos. 23.02 A i den fælles toldtarif;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71⁽¹¹⁾ fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84⁽¹²⁾,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient,

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 15. oktober 1984;

den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1579/74⁽¹³⁾ ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af forordning (EØF) nr. 2744/75, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1027/84, og som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 2714/84, ændres i overensstemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 1984.

På Kommissionens vegne

Poul DALSGER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 258 af 27. 9. 1984, s. 16.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 273 af 16. 10. 1984, s. 21.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 15.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. oktober 1984 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

Position	Beløb	
	Tredjelande (undtagen AVS eller OLT)	AVS eller OLT
11.01 G ⁽²⁾	89,23	86,21
11.02 A VII ⁽²⁾	89,23	86,21
11.02 B II d) ⁽²⁾	138,25	135,23
11.02 C VI ⁽²⁾	138,25	135,23
11.02 D VI ⁽²⁾	89,23	86,21
11.02 E II d) 2 ⁽²⁾	158,18	152,14
11.02 F VII ⁽²⁾	89,23	86,21

⁽²⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn, hele, valset, i flager eller formalet, tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 9. oktober 1984

om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af hexachlorcyklohexan

(84/491/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 og 235,

under henvisning til Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der forårsages af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø⁽¹⁾, særlig artikel 6 og 12,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽³⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

For at beskytte Fællesskabets vandmiljø mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer er der ved artikel 3 i direktiv 76/464/EØF indført en ordning med forudgående tilladelser, hvori der fastsættes emissionsnormer for udledninger af stoffer opført på liste I i bilaget; i henhold til artikel 6 i nævnte direktiv skal der fastsættes grænseværdier for emissionsnormerne samt kvalitetsmålsætninger for det vandmiljø, som berøres af udledninger af disse stoffer;

hexachlorcyklohexan, i det følgende benævnt »HCH«, er en organisk hallogenforbindelse, og på grund af dens toksicitet persistens og bioakkumulation er den opført på liste I;

medlemsstaterne er forpligtet til at anvende grænseværdierne bortset fra de tilfælde, hvor de kan anvende kvalitetsmålsætningerne;

da den forurening, der skyldes direkte udledning af HCH i vandmiljøet, i vid udstrækning hidrører fra de anlæg, hvor det fremstilles, behandles eller accessorisk bearbejdes på samme sted, bør der fastsættes grænseværdier for denne sektor og kvalitetsmålsætninger for det vandmiljø, i hvilket disse anlæg udleder HCH;

indvirkningen af andre industrielle direkte kilder til HCH-forurening er ligeledes betydelig, og medlemsstaterne bør derfor for disse udledninger, for hvilke det af tekniske grunde ikke er muligt at fastsætte emissionsgrænseværdier på fællesskabsplan, autonomt fastsætte emissionsnormer, der tager hensyn til de bedste til rådighed stående tekniske hjælpemidler;

medlemsstaterne bør påse, at de foranstaltninger, der træffes i henhold til dette direktiv, ikke kan medføre en øget jord- og luftforurening;

for at medlemsstaterne kan påvise, at kvalitetsmålsætningerne overholdes, bør der fastsættes en særlig kontrolprocedure;

der bør træffes bestemmelse om, at medlemsstaterne overvåger det vandmiljø, der er udsat for ovennævnte udledninger af HCH, med henblik på en effektiv gennemførelse af dette direktiv;

⁽¹⁾ EFT nr. L 129 af 18. 5. 1976, s. 23.

⁽²⁾ EFT nr. C 215 af 11. 8. 1983, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. C 127 af 14. 5. 1984, s. 138.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 57 af 29. 2. 1984, s. 1.

Kommissionen bør hvert femte år aflægge beretning til Rådet om medlemsstaternes gennemførelse af dette direktiv ;

da der i direktiv 80/68/EØF ⁽¹⁾ træffes bestemmelser for grundvandet, falder dette ikke ind under nærværende direktivs anvendelsesområde —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV :

Artikel 1

1. I dette direktiv :

- fastsættes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, i direktiv 76/464/EØF grænseværdierne for emissionsnormer for HCH i udledninger fra industrianlæg som defineret i artikel 2, litra g), i nærværende direktiv ;
- fastsættes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, i direktiv 76/464/EØF kvalitetsmålsætningerne for vandmiljøer, for så vidt angår HCH ;
- fastsættes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 4, i direktiv 76/464/EØF tidsfristerne for opfyldelse af betingelserne i de tilladelser, som medlemsstaternes kompetente myndigheder udsteder for så vidt angår allerede forekommende udledninger ;
- fastlægges i overensstemmelse med artikel 12, stk. 1, i direktiv 76/464/EØF referencemålemetoderne til bestemmelse af koncentrationen af HCH i udledninger og i vandmiljøet ;
- fastlægges i overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i direktiv 76/464/EØF en kontrolprocedure ;
- pålægges det medlemsstaterne at samarbejde i tilfælde af udledninger, der berører vandmiljøet i flere medlemsstater.

2. Dette direktiv gælder for de i artikel 1 i direktiv 76/464/EØF omhandlede vandområder, bortset fra grundvand.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved :

- a) *HCH* :
isomerer af 1,2,3,4,5,6-hexachlorcyclohexan,
- b) *lindan* :
et produkt, der indeholder mindst 99 % af isomeren af 1,2,3,4,5,6-hexachlorcyclohexan,
- c) *udskillelse af lindan* :
udskillelse af lindan fra en blanding af hexachlorcyclohexanisomerer,

d) *grænseværdier* :

de i bilag I anførte grænseværdier,

e) *kvalitetsmålsætninger* :

de i bilag II anførte krav,

f) *behandling af HCH* :

enhver industriel proces, der indebærer produktion eller anvendelse af HCH, eller enhver anden industriel proces, der nødvendigvis kræver tilstedeværelse af HCH,

g) *industrianlæg* :

ethvert anlæg, hvor behandling af HCH eller ethvert andet stof indeholdene HCH finder sted,

h) *bestående anlæg* :

industrianlæg, der er i drift på datoen for meddelelsen af dette direktiv,

i) *nyt anlæg* :

- industrianlæg, der sættes i drift efter datoen for meddelelsen af dette direktiv,
- bestående industrianlæg, hvis kapacitet for så vidt angår fremstilling eller behandling af HCH er blevet betydeligt forøget efter datoen for meddelelsen af dette direktiv.

Artikel 3

1. Grænseværdierne, fristerne for disse grænseværdiers overholdelse samt overvågnings- og kontrolproceduren i forbindelse med udledningerne er fastlagt i bilag I.

2. Grænseværdierne gælder normalt for det sted, hvor spildevandet indeholdende HCH udledes fra industrianlægget.

Såfremt spildevandet indeholdende HCH behandles uden for industrianlægget i et behandlingsanlæg, der er beregnet til at fjerne HCH, kan medlemsstaten tillade, at grænseværdierne gælder for det sted, hvor spildevandet udledes fra behandlingsanlægget.

3. De i artikel 3 i direktiv 76/464/EØF omhandlede tilladelser skal indeholde bestemmelser, der er mindst lige så strenge som bestemmelserne i bilag I til nærværende direktiv, undtagen i tilfælde, hvor en medlemsstat opfylder artikel 6, stk. 3, i direktiv 76/464/EØF på grundlag af bilag II og IV til nærværende direktiv.

Tilladelserne tages op til fornyet overvejelse mindst hvert fjerde år.

4. Medlemsstaterne må, med forbehold af deres forpligtigelser i henhold til stk. 1, 2 og 3 samt bestemmelserne i direktiv 76/464/EØF, kun give tilladelse til nye anlæg, såfremt disse anlæg anvender normer, der svarer til de bedst mulige til rådighed stående tekniske midler, og når dette er nødvendigt for at fjerne forureningen i henhold til artikel 2 i ovennævnte direktiv eller for at undgå konkurrencefordrejning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 43.

Såfremt de påtænkte foranstaltninger af tekniske årsager ikke svarer til de bedste til rådighed stående tekniske midler, skal medlemsstaten, uanset hvilken metode der vælges, forud for enhver tilladelse over for Kommissionen dokumentere disse årsager.

Kommissionen fremsender straks denne dokumentation til de øvrige medlemsstater og sender hurtigst muligt til alle medlemsstaterne en rapport med sit syn på den i andet afsnit omhandlede undtagelse. Om nødvendigt forelægger den samtidig hensigtsmæssige forslag for Rådet.

5. Referenceanalysemetoden til bestemmelse af HCH er beskrevet i bilag III, punkt 1. Der kan anvendes andre metoder, forudsat at disse metoders detektionsgrænser, nøjagtighed og rigtighed mindst svarer til de i bilag III, punkt 1, fastsatte. Den krævede rigtighed ved måling af den udledte spildevandsmængde er anført i bilag III, punkt 2.

6. Medlemsstaterne påser, at de foranstaltninger, der træffes i henhold til dette direktiv, ikke medfører en forøgelse af HCH-forureningen i andre miljøer, navnlig luften og jorden.

Artikel 4

Vedkommende medlemsstater drager omsorg for overvågning af det vandmiljø, der er udsat for udledninger fra industrialanlæg.

I tilfælde af udledninger, der berører vandmiljøet i flere medlemsstater, samarbejder de pågældende medlemsstater med henblik på at harmonisere overvågningsprocedurerne.

Artikel 5

1. På grundlag af oplysninger, som medlemsstaterne i henhold til artikel 13 i direktiv 76/464/EØF meddeler Kommissionen efter dennes anmodning i hvert enkelt tilfælde, særlig for så vidt angår:

— enkelthederne i de tilladelser, hvori der fastsættes emissionsnormer for udledning af HCH,

— resultaterne af fortegnelsen over udledninger af HCH i de i artikel 1, stk. 2, nævnte vandområder,

— målresultaterne fra det nationale system, der er indført til bestemmelse af koncentrationerne af HCH,

foretager Kommissionen en sammenlignende vurdering af medlemsstaternes gennemførelse af dette direktiv.

2. Kommissionen fremsender hvert femte år, og første gang fire år efter meddelelsen af dette direktiv, den i stk. 1 nævnte sammenlignende vurdering til Rådet.

3. I tilfælde af ændring med hensyn til videnskabelige erfaringer om HCH, især dets toksicitet, persistens og akkumulation i levende organismer og i sedimenter, eller i tilfælde af forbedring af de bedste til rådighed stående tekniske midler forelægger Kommissionen Rådet passende forslag med henblik på om fornødent at gøre grænseværdierne og kvalitetsmålsætningerne strengere eller at fastsætte supplerende grænseværdier og supplerende kvalitetsmålsætninger.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for senest 1. april 1986 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 9. oktober 1984.

På Rådets vegne

J. BRUTOM

Formand

BILAG I

GRÆNSEVÆRDIER, TIDSFRISTER FOR OVERHOLDELSE AF DISSE VÆRDIER SAMT OVERVÅGNINGS- OG KONTROLPROCEDURE I FORBINDELSE MED UDLEDNINGER

1. Grænseværdier og tidsfrister

Industrisektor (a)	Måleenhed	Grænseværdier (d), der skal overholdes fra den	
		1. 4. 1986	1. 10. 1988
1. Anlæg til fremstilling af HCH	g HCH pr. ton fremstillet HCH (b)	3	2
	mg HCH pr. udledt liter (c)	3	2
2. Anlæg til udskillelse af lindan	g HCH pr. ton behandlet HCH (b)	15	4
	mg HCH pr. udledt liter (c)	8	2
3. Anlæg, hvor der fremstilles HCH og udskilles lindan	g HCH pr. ton fremstillet HCH (b)	16	5
	mg HCH pr. udledt liter (c)	6	2

(a) De i tabellen anførte grænseværdier omfatter ligeledes eventuelle udledninger fra lindanbearbejdning på samme sted.

For industrisektorer, som behandler HCH, men som ikke er nævnt i denne tabel, navnlig lindanbearbejdende industrianlæg, der fremstiller beskyttelsesmidler til planter, træ og kabler, fastlægger Rådet på et senere tidspunkt i fornødent omfang passende foranstaltninger samt grænseværdier. I mellemtiden fastsætter medlemsstaterne autonomt emissionsnormer for udledninger fra disse anlæg under hensyntagen til de bedste til rådighed stående tekniske midler.

(b) Grænseværdier i vægt (månedligt gennemsnit).

(c) Grænseværdier for koncentration (månedlig gennemsnit af koncentration af HCH, vægtet efter den udledte spildevandsmængde).

(d) Grænseværdier for den samlede mængde HCH i alle udledninger af vand, der indeholder HCH, og som hidrører fra det sted, hvor industrianlægget er beliggende.

2. De grænseværdier for koncentration, som i princippet ikke må overskrides, er anført i ovenstående tabel. I samtlige tilfælde må grænseværdierne for de maksimale koncentrationer ikke overstige grænseværdierne udtrykt i vægt, divideret med vandforbruget pr. ton fremstillet eller behandlet HCH.

De i ovenstående tabel anførte grænseværdier i vægt, udtrykt ved mængden af udledt HCH i forhold til mængden af fremstillet eller behandlet HCH, skal overholdes i alle tilfælde.

3. Grænseværdierne for de daglige gennemsnit er ved kontrol i henhold til punkt 4 og 5 nedenfor lig med det dobbelte af de i ovenstående tabel anførte grænseværdier for de tilsvarende månedlige gennemsnit.

4. Med henblik på at efterprøve, om udledningerne opfylder de emissionsnormer, der er fastsat i overensstemmelse med dette direktiv, skal der indføres en kontrolprocedure.

Denne procedure skal omfatte udtagning og analyse af prøver samt måling af den udledte vandmængde og af mængden af fremstillet eller behandlet HCH. Såfremt det er umuligt at bestemme mængden af fremstillet eller behandlet HCH, kan kontrolproceduren højst baseres på den mængde HCH, som ville kunne fremstilles eller behandles i det pågældende tidsrum under hensyn til de produktionsanlæg, der er i drift, og inden for de grænser, som tilladelsen er baseret på.

5. Der udtages en repræsentativ prøve af udledningen over et tidsrum på 24 timer. Den mængde HCH, der er udledt i løbet af en måned, beregnes på grundlag af de daglige mængder udledt HCH.

En forenklet kontrolprocedure kan dog indføres for industrianlæg, der ikke udleder over 3 kg HCH om året.

BILAG II

KVALITETSMÅLSÆTNINGER

For de medlemsstater, som anvender den i artikel 6, stk. 3, i direktiv 76/464/EØF omhandlede undtagelse, fastsættes de emissionsnormer, som medlemsstaterne skal opstille og sikre overholdt i henhold til artikel 5 i nævnte direktiv, således at den eller de relevante kvalitetsmålsætninger blandt de i det følgende nævnte overholdes i det område, som berøres af HCH-udledningerne. Den kompetente myndighed udpeger det område, som er berørt i hvert enkelt tilfælde, og udvælger blandt de i punkt 1 nævnte kvalitetsmålsætninger den eller de målsætninger, som de skønner relevant(e) under hensyn til det berørte områdes bestemmelse og til formålet med dette direktiv, som er at eliminere al forurening.

1. Med det mål at eliminere forurening i henhold til direktiv 76/464/EØF, og i overensstemmelse med artikel 2 i samme direktiv, fastsættes følgende kvalitetsmålsætninger ⁽¹⁾ ⁽²⁾, som er målt på et sted tilstrækkelig tæt ved udledningsstedet:
 - 1.1. Den samlede koncentration af HCH i indre overfladevande, der berøres af udledningerne, må ikke overstige 100 nanogram pr. liter.
 - 1.2. Den samlede koncentration af HCH i vandet i flodmundinger og territorialfarvande må ikke overstige 20 nanogram pr. liter.
 - 1.3. For så vidt angår vand, der anvendes til fremstilling af drikkevand, skal indholdet af HCH opfylde kravene i direktiv 75/440/EØF ⁽³⁾.
2. Foruden ovennævnte krav skal koncentrationerne af HCH i de indre overfladevande fastsættes af det nationale system, der er omhandlet i artikel 5 i nærværende direktiv, og resultaterne skal sammenholdes med en samlet koncentration af HCH på 50 nanogram pr. liter.

Hvis denne koncentration ikke overholdes på et af målestederne i det nationale system, skal grundene hertil meddeles Kommissionen.
3. Den samlede koncentration af HCH i sedimenter og/eller bløddyr og/eller skaldyr og/eller fisk må ikke stige væsentligt i tidens løb.
4. Når flere kvalitetsmålsætninger gælder for vandet i et område, skal vandets kvalitet være tilstrækkelig til at opfylde hver enkelt af disse målsætninger.

⁽¹⁾ De i punkt 1.1 og 1.2 nævnte HCH-koncentrationer udgør de minimumskrav, der er nødvendige for at beskytte livet i vandmiljøet mod forurening i henhold til artikel 1, stk. 2, litra e), i direktiv 76/464/EØF.

⁽²⁾ Bortset fra den i punkt 1.3 nævnte kvalitetsmålsætning er alle koncentrationer udtryk for det aritmetiske gennemsnit af de resultater, der registreres i løbet af et år.

⁽³⁾ Direktiv 75/440/EØF om kvalitetskrav til overfladevande, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 194 af 25. 7. 1975, s. 34). Det fastsætter en bindende værdi for pesticider, i alt (indbefattet HCH).

*BILAG III***MÅLEMETODER**

1. Referenceanalysemetoden til bestemmelse af koncentrationen af de pågældende stoffer i udledninger og vandområder er gaskromatografi med elektronindfangningsdetektion efter ekstraktion med egnet opløsningsmiddel og oprensning.

Metodens rigtighed⁽¹⁾ og nøjagtighed⁽¹⁾ skal være $\pm 50\%$ ved en koncentration på to gange detektionsgrænsen.

Detektionsgrænsen⁽¹⁾ skal være :

- for udledninger, en tiendedel af den tilladte koncentration på udtagingsstedet,
- for vandområder, hvor der gælder en kvalitetsmålsætning :
 - i) for indre overfladevande, en tiendedel af den i kvalitetsmålsætningen angivne koncentration,
 - ii) for vandet i flodmundinger og territorialfarvande, en femtedel af den i kvalitetsmålsætningen angivne koncentration,
- for sedimenter, 1 $\mu\text{g}/\text{kg}$ tørstof,
- for levende organismer, 1 $\mu\text{g}/\text{kg}$ våd vægt.

2. Den udledte spildevandsmængde skal måles med en rigtighed på $\pm 20\%$.

⁽¹⁾ Definitionerne af disse udtryk findes i Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 271 af 29. 10. 1979, s. 44).

*BILAG IV***KONTROLPROCEDURE FOR KVALITETSMÅLSÆTNINGERNE**

1. For enhver tilladelse, der udstedes i medfør af dette direktiv, anfører den kompetente myndighed de forskrifter, overvågningsmetoder og tidsfrister, der skal sikre, at den eller de pågældende kvalitetsmålsætninger overholdes.
2. I overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i direktiv 76/464/EØF underretter medlemsstaten, for så vidt angår hver enkelt kvalitetsmålsætning, som den vælger og anvender, Kommissionen om følgende :
 - udledningsstederne og spredningsmidlerne,
 - det område, hvori kvalitetsmålsætningen anvendes,
 - placeringen af prøveudtagningsstederne,
 - prøveudtagningshyppigheden,
 - prøveudtagnings- og målemetoderne,
 - de opnåede resultater.
3. Prøverne skal være tilstrækkelig repræsentative for kvaliteten af vandmiljøet i det af udledningen berørte område, og prøveudtagningen skal være tilstrækkelig hyppig til, at eventuelle ændringer i vandmiljøet påvises, især under hensyn til de naturlige variationer i det hydrologiske system.

RÅDETS BESLUTNING

af 15. oktober 1984

om bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse af visse handelsaftaler, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande

(84/492/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til Rådets beslutning 69/494/EØF af 16. december 1969 om gradvis gennemførelse af ensartede aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande og om forhandling af fællesskabsaftaler⁽¹⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

For de i bilaget anførte aftaler og protokoller er der senest givet bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse ud over overgangsperioden ved Rådets beslutning 83/401/EØF⁽²⁾;

de pågældende medlemsstater har anmodet om bemyndigelse til at forlænge eller videreføre disse aftaler for at undgå en afbrydelse i deres aftalemæssige handelsforbindelser med de pågældende tredjelande;

størstedelen af de områder, inden for hvilke, der foreligger nationale aftaler, er nu dækket af fællesskabsaftaler; under disse omstændigheder vil der kun være tale om at give bemyndigelse til opretholdelse af nationale aftaler for områder, der ikke er dækket af fællesskabsaftaler; hertil kommer, at denne bemyndigelse ikke må berøre, medlemsstaternes forpligtelse til at undgå, og i givet fald fjerne, enhver uforenelighed mellem disse aftaler og bestemmelserne i fællesskabsretten;

endvidere må bestemmelserne i de aftaler, der skal forlænges eller stiltiende videreføres, ikke i den pågældende periode udgøre en hindring for gennemførelsen af den fælles handelspolitik;

de pågældende medlemsstater har erklæret, at en forlængelse eller stiltiende videreførelse af disse aftaler ikke vil kunne hindre åbningen af fællesskabsforhandlinger med de pågældende tredjelande og overførelsen

af handelsbestemmelserne i disse aftaler til fællesskabsaftaler eller, i den pågældende periode, vil kunne hæmme vedtagelsen af nødvendige foranstaltninger til opnåelse af ensartethed, hvad angår medlemsstaternes importordninger;

ved afslutningen af den konsultation, der er omhandlet i artikel 2 i beslutning 69/494/EØF, blev det, som bekræftet ved ovennævnte erklæringer fra de pågældende medlemsstater, konstateret, at bestemmelserne i de aftaler, som skal forlænges eller stiltiende videreføres, ikke er til hinder for gennemførelsen af den fælles handelspolitik i den pågældende periode;

under disse omstændigheder kan aftalerne gøres til genstand for en forlængelse eller stiltiende videreførelse for en begrænset periode —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De handelsaftaler og protokoller, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande, og som er opregnet i bilaget, kan indtil den ud for hvert enkelt land anførte dato forlænges eller stiltiende videreføres inden for områder, der ikke er dækket af aftaler mellem Fællesskabet og de pågældende tredjelande, under forudsætning af, at bestemmelserne i disse aftaler og protokoller ikke er i modstrid med den eksisterende fælles politik.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 15. oktober 1984.

På Rådets vegne

J. BRUTOM

Formand⁽¹⁾ EFT nr. L 326 af 29. 12. 1969, s. 39.⁽²⁾ EFT nr. L 233 af 24. 8. 1983, s. 19.

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηράς ανανεώσεως
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Extended until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord 8. 10. 1960	} 31. 12. 1985
		Protocoles et agreed minutes / Protocollen en Agreed minutes 13. 4. 1963	
		Échange de lettres / Briefwisseling 30. 4. 1963	
DANMARK	Argentina	Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957	31. 12. 1985
	Elfenbenskysten	Handelsaftale 23. 11. 1966	9. 1. 1986
	Irak	Handelsaftale 13. 1. 1960	13. 1. 1986
	Israel	Handelsaftale 14. 11. 1952	14. 11. 1985
	Østrig	Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948	28. 11. 1985
	Portugal	Vareudvekslingsaftale 2. 6. 1950	31. 12. 1985
DEUTSCHLAND	Arabische Republik		
	Ägypten	Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956	31. 12. 1985
	Argentinien	Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957	31. 12. 1985
	Äthiopien	Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964	31. 12. 1985
	Brasilien	Handelsabkommen 1. 7. 1955	31. 12. 1985
	Chile	Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956	31. 12. 1985
	Benin	Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961	31. 12. 1985
	Elfenbeinküste	Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961	31. 12. 1985
	Finnland	Notenwechsel 3. 12. 1969	2. 12. 1985
	Gabun	Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962	31. 12. 1985
	Guinea	Wirtschaftsabkommen 19. 4. 1962	31. 12. 1985
	Irak	Handelsabkommen 7. 10. 1951	31. 1. 1986
	Japan	Handelsabkommen 1. 7. 1960	31. 12. 1985
	Kamerun	Handelsabkommen 8. 3. 1962	31. 12. 1985
	Kenia	Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964	31. 12. 1985
	Kongo	Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962	31. 12. 1985
	Madagaskar	Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962	31. 12. 1985
	Marokko	Handelsabkommen und Briefwechsel 15. 4. 1961	} 31. 12. 1985
		Protokoll 20. 1. 1964	
	Neuseeland	Handelsabkommen 20. 4. 1959	31. 12. 1985
	Niger	Wirtschaftsabkommen 14. 6. 1961	31. 12. 1985
	Nigeria	Handelsabkommen 25. 3. 1963	31. 12. 1985

DEUTSCHLAND (Fortsetzung)	Österreich	Handelsabkommen	13. 5. 1954	} 31. 12. 1985	
		Briefwechsel und Protokoll	21. 1. 1963		
	Obervolta	Wirtschaftsabkommen	8. 6. 1961	31. 12. 1985	
	Pakistan	Handelsabkommen und Protokoll	9. 3. 1957	31. 12. 1985	
	Paraguay	Handelsabkommen	25. 7. 1955	31. 12. 1985	
	Schweiz	21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkom- men	13. 9. 1977	31. 12. 1985	
	Sambia	Wirtschaftsabkommen	10. 12. 1966	31. 12. 1985	
	Sierra Leone	Wirtschaftsabkommen	13. 9. 1963	31. 12. 1985	
	Somalia	Handelsabkommen	19. 1. 1962	31. 12. 1985	
	Sri Lanka	Handelsabkommen	1. 4. 1955	31. 12. 1985	
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente		31. 8. 1985	
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen	6. 9. 1962	31. 12. 1985	
	Tschad	Wirtschaftsabkommen	31. 5. 1963	31. 12. 1985	
	Tunesien	Handelsabkommen und Zusatzprotokoll	29. 1. 1960 22. 12. 1963	} 31. 12. 1985	
	Uganda	Handelsabkommen	17. 3. 1964		
	Zentralafrikanische Republik	Wirtschaftsabkommen	29. 12. 1962	31. 12. 1985	
	Zypern	Handelsabkommen	30. 10. 1961	31. 12. 1985	
	ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς	Εμπορική συμφωνία	25. 8. 1947	28. 8. 1985
		Σουδάν	Εμπορική συμφωνία	10. 10. 1978	10. 10. 1985
		Ζαΐρ	Εμπορική συμφωνία	3. 10. 1968	3. 10. 1985
Κορέα		Εμπορική συμφωνία	4. 10. 1974	4. 10. 1985	
Κύπρος		Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962	23. 8. 1985	
FRANCE	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1985	
	Autriche	Accord commercial et protocole	26. 7. 1963	31. 12. 1985	
	Espagne	Accord commercial	27. 11. 1963	31. 10. 1985	
	Islande	Accord économique	6. 12. 1951	31. 12. 1985	
	Israël	Accord commercial	10. 7. 1953	} 31. 12. 1985	
		Protocole	16. 1. 1967		
		Échange de lettres	24. 12. 1968		
	Japon	Accord commercial et protocole	14. 5. 1963	} 10. 1. 1986	
		Protocole	26. 7. 1966		
	Mexique	Accord commercial	11. 7. 1950	28. 11. 1985	
	Norvège	Accord commercial	3. 7. 1951	} 31. 12. 1985	
		Protocole	2. 4. 1960		
		Échange de lettres	6. 2. 1964		
	Portugal	Agreement commercial	25. 3. 1961	31. 12. 1985	
	Suède	Accord commercial	3. 3. 1949	31. 12. 1985	
Suisse	Accord commercial	21. 11. 1967	31. 12. 1985		
Turquie	Accord commercial	31. 8. 1946	31. 12. 1985		
Yougoslavie	Accord commercial	25. 1. 1964	} 31. 12. 1985		
	Protocole	6. 5. 1970			
IRELAND	Norway	Trade Agreement	2. 7. 1951	31. 12. 1985	
ITALIA	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1985	
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1985	
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953 23. 6. 1953	} 12. 11. 1985	
	Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969		
	Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	31. 12. 1985	
	Irak	Accordo commerciale	30. 9. 1963	30. 11. 1985	

ITALIA (segue)	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1985
	Marocco	Accordo commerciale	28. 1. 1961	} 31. 12. 1985
		Protocollo	24. 2. 1963	
	Messico	Accordo commerciale	15. 9. 1949	} 31. 12. 1985
		Protocollo	28. 10. 1963	
		Scambio di note	20. 7. 1963	
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961	10. 1. 1986
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1986
	Portogallo	Accordo commerciale e scambio di note	4. 3. 1961	} 31. 12. 1985
		Scambio di lettere	30. 12. 1961	
	Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1985
	Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	31. 12. 1985
	Tunisia	Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1961	} 31. 12. 1985
		2. 8. 1963		
NEDERLAND	Arabische Republiek Egypte	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953	31. 12. 1985
	Argentinië	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1985
	Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1985
UNITED KINGDOM	Spain	Trade and Payments Agreement and subsequent Exchanges of Notes	23. 6. 1948	31. 12. 1985
UEBL / BLEU	Argentine / Argentinië	Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957	31. 12. 1985
	Finlande / Finland	Accord commercial / Handelsakkoord	8. 11. 1955	30. 9. 1985
	Pakistan	Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952	31. 12. 1985

**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG PRÆSEN-
TERER ET NYT ABONNEMENTSTILBUD**

ØSU-DOKUMENTER

- **udtalelser**
- **studier**
- **informationsberetninger**

Det økonomiske og sociale Udvalg har til formål at drage samfundets forskellige interessegrupper (arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, m.v.) ind i beslutningsprocessen på højeste niveau i Det europæiske Fællesskab.

ØSU bliver anmodet om udtalelse om de fleste af de forslag, der behandles i Ministerrådet, hvad enten det sker på Kommissionens eller Rådets initiativ.

De officielle dokumenter, som udarbejdes i denne repræsentative forsamling, tilbydes hermed i abonnement.

Den nye abonnementsordning tilbyder:

Hurtighed — fuldstændighed — overskuelighed — samtidig offentliggørelse på mikrofiche og tryk — leveres på syv sprog

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

Trykt udgave, komplet med indekser, på et af EF-sprogene
bfr. 8 000; dkr. 1 424.

Mikrofiche-udgave, komplet med indekser (trykte), på et af EF-sprogene
bfr. 1 400; dkr. 250.

Indekser alene på et af EF-sprogene
bfr. 1 000; dkr. 178.

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

FÆLLESSKABSRETEN

Uddrag af Syttende Almindelige Beretning om De europæiske Fællesskabers Virksomhed i 1983

Denne publikation er et uddrag af Den Syttende Almindelige Beretning om De europæiske Fællesskabers Virksomhed (1983).

Teksten har ikke undergået nogen ændring, hvilket indebærer, at henvisninger til »denne Beretning« er henvisninger til Den Syttende Almindelige Beretning. Der er heller ikke foretaget nogen ajourføring efter den dato, hvor denne beretning er gået i trykken.

Indholdsfortegnelse:

Afsnit 1: Generelle spørgsmål

Afsnit 2: Fortolkning og anvendelse af fællesskabsrettens materielle regler

Afsnit 3: Orientering om fællesskabsrettens udvikling

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk

ISBN 92-825-4235-1

Publikation nr. CB-38-83-831-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): ECU 2,73 bfr. 125 dkr. 23.

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

EUROPA TRANSPORT
TILSYN MED TRANSPORTMARKEDERNE

ÅRSRAPPORT — 1982

Årsrapporten fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om tilsynsordningen for transportmarkederne, som offentliggøres under samlebetegnelsen »Europa Transport«, indeholder en fyldestgørende oversigt over den seneste udvikling på markedet for international godstransport inden for Fællesskabet. Publikationen er opdelt efter transportform og der er særskilte afsnit for de tre transportformer, der er omfattet af ordningen, nemlig jernbane, landevej og indre vandveje. Der gives ligeledes en generel vurdering af udviklingen på markedet for international transport inden for Fællesskabet og udsigterne herfor på kort sigt, og endelig findes der et kapitel om regionale trafikstrømme.

1984 — 76 s.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

ISBN 92-825-4201-7

Katalognummer: CB-38-83-766-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): ECU 4,91 bfr. 225 dkr. 41.

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE
PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

Vademecum om de bestemmelser, der gælder for lejlighedsvis international personbefordring ad landevej med omnibusser

Vademecumet, der er en praktisk vejledning for transportvirksomheder, har til formål at forbedre forståelsen og anvendelsen af de bestemmelser, der gælder for de fleste lejlighedsvis internationale personbefordringer ad landevej med omnibusser i Vesteuropa.

I dokumentet, der indeholder praktiske eksempler, foretages der en sammenlignende analyse af de regler, der gælder for sådanne transportere, dels gennem fællesskabsordningen, dels ifølge de regler, der er fastlagt gennem A-aftalen om international, lejlighedsvis personbefordring ad landevej med omnibusser (ASOR).

1984 — 42 s. — 21,0 × 29,7 cm

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

ISBN 92-825-4441-9

Katalognummer: CB-40-84-173-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): ECU 3,95 bfr. 180 dkr. 33.

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE
PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

